

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitásiárban minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko-  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerinti egy négyzet-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## A harc kedvéért.

— márc. 24.

Az annyi kudarcot meguszott s annyi vereséget átélt Justh-párt hétfőn a fővárosban országos gyűlést tartott, amelyen a vidéki tagok részvételével a jövőben követendő magatartását beszélte meg és úgy határozott, hogy magyaranyu politikai küzdelembe fog és ennek az általános, egyenlő és titkos szavazati jogot teszi a tengelyévé. A párthatározat a legfőbb elvű obstrukciót helyezi kilátásba arra az esetre, ha törvényesével a parlamentben más-képen célt nem ér.

A Justh-pártnak ez a harci készülődése azért meglepő, mert a választójog reformja most nincs napirenden, de másfelől ennek a demokratikus reformnak nincs is számbavehető ellenzéke az országban. A kormány programjának egyik sarkalatos pontja az általános szavazati jog. Héderváry miniszterelnök ismételtén kijelentette azt is, hogy nem hive a pluralitásnak, csupán a többi jelzővel nem engedi megkötni előre a kezét. Hiszen még készen sincs a kormány tervezete a választás reformjára vonatkozóan, s azért nincs készen, mert még feldolgozása alatt állanak a népszámlálás adatai, amelyeket a tervezet megalkotásánál nem sza-

bad, nem lehet figyelmen kívül hagyni.

Magáért az elvált tehát, hogy tudniillik a képviselőválasztás mai rendszerét az általános szavazati jogon alapuló új rendszer váltsa fel, fölösleges küzdeni; ez a törékvés egyetemes, ebben alkotmányos életünk minden tényezője egyetért. A Justh-párt tehát nyitott kaput döntet, amikor a választójogi reform eszméjét propagálja, mert erre valóban semmi szükség nincsen. A részletkérdéseket pedig időelőtt feszegetik Justhék, amikor a többség ezeket illetően még nem foglalhatott állást, mert a reformjavaslat még készen sincs, amikor tehát még teljes lehetetlenség megállapítani, hogy a többség és a kisebbség felfogása milyen részletek tekintetében s mennyire fog eltérni egymástól.

Vajjon mi lehet az oka annak, hogy a Justh-párt a választójog kérdését minden igaz ok nélkül homlokterébe kívánja állítani a politikai érdeklődésnek, sőt a maga küzdelmeinek egyenesen tengelyévé teszi? A feleletet abban kell keresnünk, hogy az országos gyűlésen megjelent vidéki kültagok a közvéleménynek a Justh-párttól való nagy elhidegüléséről a megmaradt párt-hívek elkedvetlenedéséről voltak kénytelenek beszámolni. A Justh-

párt politikája nemcsak nem hódít, hanem a meglevő pártköröket sem tudja lelkesíteni, az pedig a bomlás, a széthullás veszedelmét rejti magában. Ezért látja a pártvezetőség mellőzhetetlennek egy fölviányozó harcias mozgalom megindítását egy népszerű, vagy annak vélt jelszó: a radikális választójog jegyében. Ez, csak ez lehet a magyarázata a Justh-párt fegyverkezésének.

Ha pusztán a párt taktikájáról és csupán saját belső életét érintő elhatározásáról volna szó, nem foglalkoznánk vele vagy legfőkébb beérnők annak a megállapításával, hogy az akció tengelyéül beillesztett kérdés, a választójogi reform, egyelőre még nem időszerű s hogy a reformnak a maga idejében való megalkotása a kormányt és a többséget merőben szükségtelen harci zajjal, fenyegetőzéssel sürgeti. Sajnálattal és aggodalommal látjuk azonban, hogy a Justh-pártot ismét elragadta a heve, temperamentuma ismét felülkerekedik a higgadt megfontoláson s nem tud megállapodni másutt, mint a legszélsőbb radikálisban. Ez a radikalizmus azonban nem számol sem a gyakorlati élet követelményeivel, sem a magyar nemzet létérdekeivel, hanem vakon rohan előre, az örvény felé. Amennyire bizonyos az, hogy

a mai választói jog elavult, igazságtalan, szűkkörű és ennél fogva teljesen rászorult a modern és demokratikus reformra, éppoly kétségtelen az is, hogy a minden korlátozás nélkül való radikális reform súlyos, alig kiheverhető veszedelem lenne Magyarországra nézve. Ki kell terjeszteni a szavazati jogot, sőt általánossá kell tenni, de úgy, hogy ennek a hazának és alkotmányos életének magyar nemzeti jellege egy árnyalattal sem legyen homályosabb: ez az eszme vezérli Khuen-Héderváry Károly gróf miniszterelnököt, a kormányt, a többséget, más pártok jelentékeny politikusaikat, s magát a nemzeti közvéleményt is. Ha pedig a Justh-párt az ellenmondás, az összetűzés, a harc kedvéért népszerűség hajszolásból, vagy párttaktikából elveti ezt a zsinórmértéket s a zabolátlan radikalizmus érdekében kezd országos izgatást, azzal a nemzetre nézve káros áramlatoknak tesz szolgálatot. Ez a nemzet akarja, őszintén akarja s meg is fogja csinálni a választói reformot, de legelső sorban is mindenekelőtt magyar akar maradni s nem engedi meg, hogy büszke trikolorját bármely okból is, bár oly modern jelszó kedvéért is sárba tiporják.

De talán ezt a Justh-párt sem akarja?!

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Az olasz királyság félszázados jubileuma.

Jól megérdemelt! Voltaképpen a „jól” szót ki is hagyhatnók, mint szöfölséget és — magyartalant. De nagyobb nyomaték kedvéért hadd maradjon. — Mert Európa összes nemzetei között az olasznak került legtöbb vérebe az ő egyesülése és felszabadulása. Nem látta ugyan sem a tatárt, sem a törököt határai között. De tanúságul hívhatja a világtörténelmet, hogy nem ezek a nemzetek voltak a legkegyetlenebbek és legrettenesebb zsarnokok. Az a tizezer forradalom, amelyből állónak mondja Castellár Emil találó tulzással az olaszság történelmét, a lassu elvzés folyamatja volt s nem tudjuk, nem olasz költő sóhajtott-e előbb imígyen a magyarnál: „Isten csodája, hogy még áll hazánk!” Mert az olaszok a testükben és lelkükben rabok voltak az egész közép és új korszakokon át a legujabb korig. Csak egyes részeikben éltek. Igaz, hogy fényes, világ-hatalmas életet, de a pars pro toto boldogulása és dicsősége szomorú kárpótlás volt a nemzet zömének sötét rabságban senyvedő tengődéséért. Az olasz genie a legnagyobbat produkálta, amit az emberi művelődés felmutathat költészetben, képzőművé-

szetben, zenében, államböleletben, tudományban. Lelke, mint a halálra sebzett gyöngykagyló, kinjában termelte a renaissance gyöngyeit Michael Angelo, Rafael, Tizian, Benvenuto Cellini, Palestrina esetével, véssőjével, lyrájával, „hogy lánc csör-gését ne hallja.” A góthok, longobardok, normannok, spanyolok, mórok felváltva bitorták hol egészben, hol részben. Osztályosai voltak mind-ama viharoknak, amelyeket a pápaság vont magára világralmi versen-gése közben. Apró kényurak, zsarnoki signoriák polyp karjai nyugöz-ték le a legnemesebb emberfajt. A hispanizált bigotteria mérgezte meg lelkét, előlve benne az igazi vallá-sosságot. Szorgalma ébrentartotta a kapzsi és vérszomjas ellenségbír-vágyát, amelytől zsarnokai képtelenek voltak megvédeni. A hős rómaiak utódaiból a sötét bosszuvágytól égő, alattomos, orvul támadó degenerált fajzat formálódott.

Ő embervértől párolgó törével sietett az olasz, hogy a madonnának térden állva köszönje meg, amiért ellenségén győzelmet vehetett. Még az oltár sem volt refugium! A szent mise áhitatra hangoló mozzanatai nem egyszer szolgálták a tömeges gyilkolás előre meghatározott jele-ként, amelyekben gyakorta főpapok szerepeltek felbujtókként. Köztudo-másu a Hippolit Taine által leirt eset. Az embervérrel megfertőztetett templomból menekült gyilkosok el-fogatása és nyomban való felakasz-

tatása, akik közt teljes főpapi orna-tusában egy érsek is lógott, undok szederjes ábrázattal, kilógó nyelvvel. Semmi sem volt szent többé! A val-lást azok gunyolták ki, akik mint busásan fizetett szolgái annak fenntartására, ápolására lettek volna hi-vatva. Aljas szegénység, szárnalmas tudatlanság, az erkölcsök teljes el-vadulása hágtak egymás nyomába Európa virágos kertjében. Főleg a mikor a lagunák csodája és Liguria büszke metropolisa is aláhanyatlottak a világkereskedelmi konjunkturákat gyökeresen felforgató Amerika felfe-dezése után. A szerencsétlen félsziget sorsát aztán az osztrák hódítás pecsételte meg az utrechti békével. Előbb Miláno, Nápoly, Sardinia, majd e helyett Sicilia kerülnek a kétféjűsas körmei közé. Utóbb az egész Lom-bardia és Velenceze is, a bécsi kongresszus Párma, Piacensa, Quastala birtokába helyezi a Habsburg-Loth-ringeni házat az időközben megszer-zett modenai és toskanai hercegsé-geken kívül. A délolasz osztrák bir-tokok felszabadultak ugyan, de nem volt köszönet az osztrák uralomnál is zsarnokibb és tehetetlenebb Bour-bon uralomban. Valóban, ha a világ-történelem a népek kinszenvedésének a történelme, abból senki ki nem vette fájdalmasabb osztályrészét az olasznál. A történetírás szégyenkezve és undorodva takarja el szemét a zsarnokság egyes epizódjai láttára. Nekünk is vannak fájdalmas emlé-keink az osztrák zsarnokság keze

nyomán. De Cobb, Caraffa korszakai enyhéknél nevezhetők az olaszok szevedéseikhez képest. Ha nem a köz-el-múltnak, tehát csaknem élő emberek által tanusítható történelme bizonyítaná, el se hinnők azon szörnyűségeket, melyekkel az osztrák zsarnok-ság uralmát biztosíthatni gondolta. — Még annál is embertelenebb és raf-fináltabb módokon, aminőket a kongó négerekkel szemben alkalmaztak a kapzsiságnak emberbőrbe bujtított bestiai. Ismerjük az olasz szabadság vértanuinak kálváriáját. Mikor az osz-trák vizsgálóbírók a nadragulya mér-ges levéből kotyvasztott itallal elká-bitott emberek zagyva beszédeit vet-ték jegyzőkönyvbe, hogy halálos íté-letet alapíthassanak rá. Ugye-bár hi-hetetlennek látszik. Pedig megtörtént. És mikor? Hát a tizenkilencedik szá-zadban! Hugó Viktor találon nevezi Olaszországot Európa epéjének, mi-velhogy minden keserűség benne gyü-lemlett össze.

Nem árt, ha egy pillantást ve-tünk Olaszország statisztikájába, hogy a rideg, de sokat mondó és szönyüen vádoló számokat tanuskodtassuk. Épen abban a vonatkozásában, amelyik tárgyunkkal összevág. Hát még a legutóbbi népszámlálás is 70—80% analfabetát mutat.

Bizony nagy érzés hevitheti az olaszokat! Dante infernojának kén-köves lángjai közül szabadultak ki. De haj a szabad levegő és a meleg napsugár is csak lassan gyógyítanak. A rabláncokban elerőtlenedett



## A CSATORNÁZÁS.

A jövő szerdai közgyűlésen fog a képviselőtestület foglalkozni a csatornázás terével és költségvetésével.

### Jelentős tárgysor.

— márc. 24.

Mindenfelől fokozott érdeklődés várja a jövő szerdai városi közgyűlést. Az annyit elrejtett és olyan régen kísértő probléma: a csatornázás problémája kerül tárgysorra és mód adatik a képviselőtestületnek arra, hogy átsegítse ezt a nagy s nehéz kérdést azon az első stáción, mely a megvalósulást jelenti. A tervek és a költségvetés készen vannak s át is mentek már a csatornázási bizottság rostáján: úgy, hogy most már csak a képviselőtestületen mulik, hogy rövidesen hozzá lehessen kezdeni a kanalizáció megépítéséhez. Ha elfogadja a képviselőtestület a terveket és a költségvetést, akkor remélhető, hogy Dókus Gyula alispán az ideiglenes engedélyt rövidesen megadja és sor kerülhet majd az első kapavágásra.

A „nagy” kölcsönre vonatkozó ajánlatok beérkeztek már és kedvezőbbek az 1907-ben benyújtott ajánlatoknál. A pénzpiac helyzete is kedvezőbbre fordult, ennek a nyomát magukon is hordják az ajánlatok. A Pesti Magyar Kereskedelmi Bank, a Hazai Általános Takarékpénztár és a Jelzáloghitelbank tettek ajánlatokat és a mi értesüléseink szerint — ha mindjárt nagyon kevés differenciát mutathatnak is fel — az ajánlatok közül legkedvezőbb a kereskedelmi bank ajánlata. Kedvezőbb a Jelzáloghitelbank ajánlatánál is, jóllehet annak kormányzója, Széll Kálmán néhány héttel ezelőtt kijelentette Farkas Andor polgármester előtt, hogy a lehető legelőnyösebb feltételek mellett iparkodik majd folyósítani a kölcsönt.

A szerdai közgyűlés minden valószínűség szerint átnyulik majd cütörtök délutánra is. Nagyon jelentős s régen aktuális folyó ügyek kerülnek tárgysorra és olyan komoly érdekekről lesz szó, hogy a képviselőtestület nem mellőzheti majd a gondos, beható s minden apró részletre kiterjedő vitát. A közgyűlés elé kerül a villanygyár legújabb ajánlata,

melynek kapcsán kell, hogy a közvilágítási mizériák mélyére nyuljon a képviselőtestület. Amint halljuk, a villanygyár sok előzékenységgel és konciliánsan kíván a város rendelkezésére állani és az a mód, melyet javaslatba hoz, az új helyi közvilágítás lényeges javulását jelenti majd. Tárgyalni fogja a város a folyó hó 29-ki közgyűlésen a közszégi választók kerületbe osztásának a kérdéséről és a plénum elé kerül majd a vámbérlőknek az a beadványa, is melyben — a rossz viszonyokra való tekintettel — a várossal szemben fennálló tartozásai elengedését kéri. Hely jut a tárgysoron ama nagyérdékű kérdés megvitatásának is, melyet a felsőkereskedelmi iskola jelent Újhely életében és a tanács megteszi majd a maga javaslatát odavonatkozón, hogy ennek az elkerülhetetlenül szükséges iskolának Újhelyben való felállításáért minél sikeresebben szállhassunk sikra.

A tárgysort azonban a csatornázás kérdése fogja uralni. A végére kell már járnunk a dolognak és egzisztenciális érdekek sürgetik, hogy hagyjon fel a város minden halogatással és a meddő viták, a céltalan tervezgetések helyett radikálisan és egyenes elhatározással juttassa tető alá a nagy kérdést: a csatornázás kérdését.



tagok petyhüdt izmai nem nyerhetik azonnal vissza acélos rugalmasságukat. Innét van, hogy Olaszország olyan lassan tudott talpra állni. — Az olasz királyság helyre állítása egyébként még nem jelentette az olaszok nagy, boldog ábrándját, az „unita Itáliát” a pápai állam és a két Sicilia Velence még nem voltak alkotó részei. De az ördöglakat már meglazult Montebello, Magenta, Solferino csatáereiben. Öt évvel később aztán Velence is egyesülhetett az anyaországgal, ellenben az egyházi államot III-ik Napoleon, aki a franciaországi klerikális pártban trónjának támaszát látta s így nyomását is érezte, nem engedte bekebelezettni s ha Franciaországban meg nem dől a monarchia, kérdés, vajon máig is megtörténhetett volna-e Olaszország felszabadítását az egész művelt emberiség meglepéssel fogadta, kivéve persze Ausztriát, amelynek hatalmi pozícióján igen nagy eret vágott. Nem is ismerte el soha az új királyságot, míg végre kellenül beletörtődött a megváltoztathatatlanságba. Később szövetséget is kötött vele Bismark, mivelhogy az elétebb kívánatos volt Németországnak. Nemesak Franciaországot tarthatja vele sakkban, de Ausztriának is az inába haraptathat véle alkalom adtán. Amivel természetesen biztosítja magának Ausztria minden hatalmi erejét elannyira, hogy az osztrák hadügy és külügy voltaképpen Berlinből kommandírozhatnak.

De térjünk vissza a témához!

Az olasz egység kivívása körüli heroikus erőfeszítés bennünket sem hagyott (már mint magyarokat) télenül. Az egymásra gázolt történelmi események zürjében kissé bajos ugyan eligazodni, de tudjuk, hogy 1859-ben a francia-szard hadseregek győzelménél is nyomatékosabb volt a nem pacifikált Magyarországtól való félelem a villa-francia békekötés siettetésére nézve. Ausztriának szerencséje volt, hogy megverték. Mert ha győz, Napoleon kényszerülve lett volna — amint tervezte is — hadsereget és fegyvert küldeni Magyarországra s ha itt a nemzetet talpra állítja és felfegyverezi, végeláthatatlan események következnek be. Akkorában danulták nálunk, hogy „majd hoz Kossuth tisztát, Türr Pista meg pusztát, Eljen Garrialdi.” Hát nem úgy lett biz a. De a történelmi mechanikája ismeri ám az erő átvitelét. A magyar nemzet elkeseredettségében megnyilatkozott erő ha nem is fegyverrel a kézben, de a fenyegetés erkölcsi súlyában nyilatkozott meg és érvényesült a Lombard csatán. Véreink egyébként serényen sorakoztak a magyar legióba is. Dacára aztán, hogy az osztrák császár nem tekintette magát legyőzöttnek, miután töretlen hadtesteik közeledtek a csatátra — engedett. Különben az osztrák vereségnek nemesak az olaszok vették hasznát, hanem mi is. Mint hogy a békekötés után egy esztendőre a mi láncaink is meglazultak. Az októberi diploma után itt is „meg-

## A pataki járásbiróság

Sátoraljaujhely a sáros-patakiak mozgalma ellen.

### Az igazságügyminiszterhez.

— márc. 24.

A város képviselőtestülete egyik régebbi ülésében elhatározta, hogy akciót kezd a Sárospatakra tervezett járásbiróság ellen. Bizottságot küldött ki, melynek feladatává tette, hogy egy, az igazságügyi kormányhoz intézendő memorandumban fejtsse ki azokat az érveket, melyek Újhely szempontjából szólnak ellene a sárospataki járásbiróság felállításának. Ez lenne az akció kiindulási pontja s csak azután következne sorra a mozgalom többi része. A memorandumot dr. Kellner Győző árvaszéki ülnök már elkészítette és a következőkben terjeszti majd megvitatás végett a képviselőtestület egyik közelebbi gyűlése elé.

(Az igazságügyminiszterhez.)

Sátoraljaujhely rendezett tanácsu város képviselőtestülete folyó évi november hó 2-án tartott rendkívüli közgyűlésén határozatot hozott, hogy Nagyméltóságod elé memorandumot terjesszünk azzal a kérelemmel, méltóztassék kegyesen odahatni, hogy a városunk területén létesített kir. járásbiróság területi integritása megóvassék, illetve Sárospatak nagyközség azon semmivel sem indokolható kérelmével, hogy ott kir. járásbiróság létesíttessék, elutasíttassék.

Minden ország haladásának irányát és mérvét két széthúzó erőnek eredője állapítja meg.

A város és falu érdeke képezik ezen ható erőket, amelyek eredője a törvényhozás, igazságszolgáltatás és közigazgatás szellemében, irányában és tartalmában nyer kifejezést.

Ezen széthúzó erők mindegyiket szertelenségekől megóvni, mindegyikének azonban a köz irányítására jogos befolyást biztosítani, ez képezi minden kulturállamban a kormányhatalom legfontosabb és legelőkelőbb célját.

Ha nézzük, teljesen objektíve s minden személyi motívumoktól menten, hogy mi indította Sárospatak nagyközséget arra, hogy területére kir. járásbiróságot kérjen, azt látjuk,

enyhült a lég, vidult a határ — már legalább annyira mennyire. Solferino volt az első hideg tus, amely a „Groses Mächtiges sterreich”-ba vetett vérmes reménykedést lehűtötte. Persze, hogy nem volt elég. Hanem a hét esztendővel későbbben megisméltődőre már beadta a derekát.

Az apró zsarnokokat, köztük az osztrák secundo-geniturákat is elkergették. Pedig de szerettek volna visszatérni a háború után. A ravasz Napoleon meg is próbálkozott avval, hogy a Habsburgokat holmi csiribiri alamizsnával békitesse ki Lombardia elvesztése miatt való haragjukért. De hát nem ment a dolog, amint hogy Napoleon se valami igen erőltette. Csak épen, hogy tenni látszassék. — Kidiplomatizálta külömben, hogy az illető tartományok lakossága népszavazattal döntse el, vajlon vissza kívánja-e az előbbi állapotot vagy csatlakozni akar Piemonthoz. Hát persze, hogy csatlakozott valamennyi.

Nápolyban lengett még a Bourbonok fehér lobogója. A két Sicilia tekintélyes részét alkotta az olasz földnek. De születte volt a II-ik és utolsó Ferenc trónja már, hitvány, népet nyomorgató uralomra támaszkodó. Csak hogy Napoleon ellenezte a két Sicilia bekebelezését. Okai azonosak voltak az egyházi állam bekebelezését ellenző okokkal. De sokallotta is Olaszország növekedését. Mielte a dinasztikus és a legitim elvhez való ragaszkodását is. Victor Emanuel nehéz helyzetbe jutott, amelyből Garibaldi

hogy az indító ok csak az az alapkülső versengés, amely már-már szertelenséggé fajult s amely minden jogcím nélkül elakarja vonni a kir. járásbiróságot látogató szomszédos (3—5 kilométernyi távolságra eső) falvak lakóit s főleg a sárospatakiakat csak azért, hogy városunk fejlődésének gátat vessen, megakassza, hogy a nagy viszontagságok között megindult iparát és kereskedelmét egy nagy vidék elvonásával — teljesen tönkre tegye.

Minden városnak törekvése, hogy anyagi és erkölcsi jólétét előbbre vigye, fejlődését biztosítsa s megszeresse azokat a garanciákat, amelyek szükségesek a lakosai megélhetésére, szellemi és anyagi erejének fokozására.

Ha vizsgáljuk Sárospatak nagyközség törekvésének jogosultságát, egy szempontot sem találunk, amely kívánatosná tenné a járásbiróság létesítését.

Igazságszolgáltatás tekintetében a sátoraljaujhelyi kir. járásbiróság hivatása magaslatán áll s éppen elegendő szervezettel bír, hogy a sárospataki járásbiróság illetékességi ügykörébe tartozó bírósági funkciókat elvégezze. A kir. törvényszék új palotájának tervezése alkalmával gondot fordítottak arra, hogy Sárospatak és vidéke ügyei elintézésére elegendő hivatalos helyiség és munkaerő álljon rendelkezésre és semmiféle tekintet sem teszi kívánatosná, hogy ott óriási költséggel járásbiróság létesíttessék és az hivatali személyzettel stbivel elláttassék.

(10 kilométer távolság.)

Ha pedig a távolságot nézzük, amely e két várost egymástól elválasztja, azt látjuk, hogy az a 10 kilométer, amely e 2 várost egymástól elválasztja, oly csekély távolság, hogy ha tekintetbe vesszük, hogy naponta ötször közlekedik vonat s közelíthető meg a város, úgy ez se képezhet indokot a járásbiróság területi elközlönítésére. Ha az állandó panasz tárgyát képező vonatok beosztása nem felel meg a kívánt követelményeknek, ezen a máv. igazgatósága s a kereskedelmi m. kir. Miniszter ur Nagyméltóságod közbelépésére föltétlenül segíteni fog.

Sátoraljaujhely r. t. város nemcsak Zemplénvármegye fővárosa, hanem kulturális és gazdasági életének központja is. Ennek a városnak kö-

vakmerősége rántotta ki. A híres „dei mille” (a marsalai ezer) utja ismeretes. Véreink is küzdöttek s letek hősi halált is köztük. Szóval is: röviden elkergették II-ik Ferencet, a „bomba királyt.” A két Sicilia népe is leszavazott a Piemonttal való egyesülésre. Európa pedig tudomásul vette a bevezetett tényeket.

Vége a pápai állam 1870-ben olvadt be az egységes olasz királyságba, amely betetőzte a hosszú véres küzdelmet.

Olaszország ma a boldog fejlődés útján halad. A romokat nem sikerült még ugyan eltakaritania teljesen, de a figyelmes szemlélő örvendetes jelét láthatja a szabadságban izmosodó nemzet erőteljes és sikeres munkájának. A levesosztó kolostorok helyett megnépesültek az iskolák. Nem alamizsnáért nyújtja ki kezét többé a szegény, hanem munkát kér és talál. A vakhívet az ősi tiszta katolikus vallás kezdi felváltani. Csak meg ne akadályozná az üdvös folyamatot a tudatlanság és türelmetlenség. Felső Olaszország hatalmas iparteleppei kezdik csökkenti a kivándorlást. Földművelése virágzásnak indult dél felé is, amelyet büzhödte tettek a tunyaság, a tudatlanság és a képtelen kormányzás.

Es megifjodott a pápaság is. — Azaz, hogy megifjodnék, ha a nagy-pápa (XIII-ik Leo) bölcs szellemétől el nem térne s nem forsírozna a lehetetlenséget. Mivelhogy „lélek az, amely megelevenít.”

Hisztórikus.

zónsége — nagy anyagi áldozatok árán — minden lehető elkövetett arra, hogy a város némileg fejlődő iparára és kereskedelmére semmitéle bántó ellenakció bénítólag ne hathasson s ime Sárospatak közönsége talán egyéni ambícióból és ellenszenvből városunk kis fejlődésének ilyenén képen is gátat akar vetni, pedig az eredmény kétségtelenül mindkét városra nézve csak szomorú konzekvenciájú lehet. Városunkat fejlődésében megakasztja egy nagy vidék elvonásával, viszonyai ziláltakká és rendezetlenné válnak, Sárospatak és közönsége pedig ezzel nem sokat nyer, mert az az egészséges csereforgalom, ami e két város közönségénél évek hossza során a viszonyok természetes menetén kifejlődött, teljesen elvész.

Annak a nemzetnek, amelyik haladni akar, céltudatos és egészséges város politikát kell csinálnia, mert az állam virágzó és kulturális városok nélkül csak fogalom marad. Nem az egymás közelében fekvő és tengődő városok, hanem a fejlődő s virágzó városok létezése által valósulhat meg a konszolidált magyar állam, a nagy nemzeti ideál, amelynek előrése állami végcél, erőforrásai pedig a szellemi és anyagi téren magas nivóra emelkedett városok. Hisszük és reméljük, hogy Nagyméltóságod jogos kérelmünk elől elzárkózni nem fog s Sárospatak kérelmét magasabb nemzeti szempontból és bölcs belátásával elutasítani kegyes lesz.

(Az egyetlen konkluzió.)

Ennek a memorandumnak a tulzottan fekete színeivel szembe állíthatja Sárospatak azt a kétségtelen igazát, hogy joga van a fejlődéshez. Ujhely is s Patak is élni, növekedni akar, ne azokat a disszonanciákat keressük hát, melyek a két várost egymással szembe állítják, de keressük azokat a pontokat, melyekről együttes erővel munkálhatjuk mindkét városnak az előre-fejlődését. Ez az az egyetlen érdek, melynek készen kell találnia ugy Patakot, mint Ujhelyt és amikor ennek az érdeknek jegyében szállunk sikra, csak a magunk boldogulásáért vállaljuk a csatát.

## NAPIRENDE.

**A városi borpince.** Csupa lelkes igyekvés, csupa becsülésreméltó s nemes elhatározás munkál a hegyaljai bor híreinek újjákonstruálásán. Megtépthe az élet a régi dicsőséget és azokból a fényekből, melyekkel hívalkodhatott századokon át a tokaji bor, olesó s hazug ragyogások lettek. Az emberi furfang megrontotta a hitelünket és Európa kétkedőn s meg-megcsóválva a fejét veszi kezébe a poharat, melyben a tokaji bor gyöngyözik. Mindenféle idegen lőrék támadtak a hegyaljai szőlőgerendezek tüze, aranyja ellen és nekünk minden erőnkre szükség van, ha újból oda akarjuk segíteni a tokaji bort régi s ezer diadalt látott trónusára. Az az irás, mely évekkal ezelőtt való s illusztris szerkesztőnk: *Biró Pál* tollából szerdán látott napvilágot a Zemplén hasábjain, pompásan állapítja meg, hogy a tokaj-hegyaljai bor híreinek-nevének visszaszerzése nemcsak egzisztenciális érdek, de a nemzeti becsületnek a kérdése is.

És ennek a tudatnak a jegyében folyik az a hadjárat, melylyel Ujhely akar egyre jelentősebb piacot szerezni a hegyaljai bornak. Megcsinálta a város a vasuti állomáson a maga borpincéjét és ügyesen vetette rá magát azokra a konjunkturákra, melyeket az állomáson áthaladó idegenforgalom hoz elibénk. Az egyetlen — legalább is a kezdet nehézségeihez mérten egyetlen — s legfőbb baj az volt, hogy a borpince a peronon kívül s így nehezen megközelíthető helyen épített meg. Távol

esett a forgalomtól és csak nehezen vonhatta magára az utazóközönség figyelmét: a bajon segíteni kellett hát s *Farkas Andor* polgármester közbenjárására a miskolci üzletvezetőség már hozzá is járult ahhoz, hogy a borpince a peronon belül, ott ahol most a vonatkísérők helyisége van, nyerjen elhelyezést. Most már csak a részletkérdések megvitatása van hátra és a polgármester az üzletvezetőséggel való további tárgyalások megejtése végett ma át is utazott Miskolcra.

**Nimródok fuziója.** Az ujhelyi nimródoknak egy régi s sok esztendő s vágya ment teljesebbé e héten. Egyesült az ujhelyi és az ujhely-vidéki vadásztársulat és most együttes erővel, fokozottan szolgálhatják a maguk igyekvéseit. Vadászkorokban már régen kísért a fuzió gondolata: mindkét társulat sok sikerrel és eredményeket mutatva föl, dolgozott. A megoszlás azonban késleltette annak a vadászéletnek a kifejlését, melyet elsősorban vett munkakörébe a két társulat és amely híján sok nehézséggel kellett megküzdenie mindkét társulatnak. Szerdán azután tett alá került a fuzió: az ujhelyi és az ujhely-vidéki vadásztársulat egyesült s így meg van a lehetősége annak, hogy megizmosodva, anyagilag megerősödve szolgálhassa a nimród-érdekeket. Az ujhelyi vadásztársulat elnökét: *Matolai Etelét* és az ujhely-vidéki társulat elnökét: *Szokolay Emilt* az egyesült társulatok diszelnökökké s elnökké meg dr. *Lócherer Lőrincet* választották. A program a régi, az erők is a régi: csupán annak a lehetősége új, hogy minden ténylegnek a közreműködésével sietthessék az egyesült vadásztársulatok a maguk legfőbb célját: a vadállomány szaporítását. És abba az eleven, jókedvű életbe, melyet az ujhelyi vadászok élnek, minden bizonyítással egy új fejezetet viszen majd bele a fuzió és ez a fejezet — garancia erre a hatalmasnak növekedett vadásztársulat — a sikerek és az eredmények fejezete lesz.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Zemplénvármegye és a népszámlálás. A népszámlálási eredmények — végső összegezésükben — már a nyilvánosság elé jutottak. A szaporodás másfél millió, ez a szám azonban nem felel meg annak a várakozásnak, melylyel néztünk a népszámlálás eredményei elé. Zemplénvármegye lakosságának száma 1900-ban 327993, 1910-ben 342101 volt. A népszámlálás által megállapított tényleges szaporodás 14108, százalékban 4.3%, míg a születések és halálozások különbözete alapján kiszámított természetes szaporodás 45900, százalékban 14.0%.

(A mi tilos. A polgármester értesíti a város közönségét, hogy folyó évi március hó 30-án délelőtt 8 órától déli 12 óráig a helybeli m. kir. zászlóalj harszerű céllovászatot fog tartani a Rudabányácskától északra fekvő Ritkahegyen. Lövönal: A Bózsava pataktól északnyugati irányban a Ritkahegy felé, Feketehegy és Nagyhallgató irányában. Veszélyeztetett községek: Sátoraljaújhegy, Ruda és Kisbányácska, Hosszuláz, Mikóháza, Kovácsvágás, valamint az ezen községek között fekvő terület. Midőn ezen körülményt a közönséggel közli és a veszélyeztetett helyeken való közlekedést betiltja, egyidejűleg felhívja a város közönségét a polgármester, hogy a fentebb említett napon és helyeken saját felfogott érdekében ne közlekedjék.

## Üres házak előtt.

(A közönség közönye. — A sziniszazon. — Hol a publikum? — Ami hátra van.)

— márc. 24.

Komjáthy János, a kassai színház érdemes direktora klasszikus tömören adta Ujhelynek, mint színházi városnak az értékét. Deficitbánya — mondotta Komjáthy — mely minden szinidirektort kell, hogy tönkre tegyen. Ha kicsiny a társulat és az apró vidéki városok igényeihez van szabva, akkor a publikum fölényes, valami kelletlen gunnyal mosolyog és az istennek sem megy a színházba: ha meg elég erős a szintársulat ahhoz, hogy az ujhelyi igényekkel megbirkózhassék, akkor viszont — még a legjobb esetben sem — találhatja meg a szinigazgató a számításait. A színház kicsiny s a publikum áldozatkészségéből kevése relik: mindenképen rá kell hát a szinigazgatónak fizetnie Ujhelyre. Ezt mondta Komjáthy János és az élet igazolja az érdemes kassai direktort.

Nem akarunk mi most itt himnuszokat írni a Mezey Kálmán gárdájáról, azt azonban minden elfogódottság nélkül konstatalhatjuk, hogy Ujhelylyel egy kaliberű egyetlen magyar város sem mondhatja különben a maga szintársulatát. A reper-toár változatos, egymás után kerülnek sorra fővárosi szinpadok újdonságai és a publikum valami perverz gyönyörűséggel iparkodik azon, hogy estéről-estére üres maradjon a színház. Hétfőn 101, kedden 111, szerdán 108 és csütörtökön 119 korona volt a bruttó bevétel, ugyanakkor, mikor a Vig özvegy, a Testőr s három újdonság: Édes öregem, a Narancsvirág és Az arepek kerültek színre. A szintársulat 10—11 — de inkább tizenegy, mint tíz — ezer korona rezsivel dolgozik havonként s a gázsinkivüli költségek 75—80 koronára rugnak naponta. A szezonbérlet, amit 15 előadásra kötött le a direktor — 2400 korona s most tessék ezekből a számokból kiolvasni, hogy — ha a közönség közönye nem enged — mennyit kell a szinigazgatónak az ujhelyi szezonra ráfizetnie. Pedig az ujhelyi és eperjesi szezonok kell, hogy azok a szezonok legyenek, melyeknek jövedelmeiből nyerjenek fedezetet a roznyói, a beregszászi, a rimaszombati deficitiek.

Még egyszer hangsúlyozzuk: a szintársulat sok kívánni valót hagy maga után, de ahhoz föltétlenül erős, hogy a publikum nyugodtan válthassa meg estéről-estére a jegyeit. Szeretünk kérkedni azzal, hogy pompás színházi város vagyunk és kevélyen verjük a mellünket, amikor tanúságot csak szóval kell tennünk az áldozatkészségünkről. És nap-nap után üres házak előtt játszik a szintársulat s a szó szoros értelmében kinos a közönye, melylyel a publikum siklik el a sziniszazon mellett. Eperjesen két hónap alatt hater korona tiszta jövedelmet tudott fölmutatni a szintársulat és még ki sem heverhette a direktor a decemberi ujhelyi szezon, már is ott látatlankodik a pénztár körül a deficit. Hol van az az intelligenciában, a kultúra szeretetében való az a fölény, melylyel magyarázatát tudnók adni mindezeknek a differenciáknak.

Ahol értékkel találkozunk s az igyekvés, az ambíció eredményeket tud fölmutatni: ott nincs helye annak a lehetetlen közönynek, melylyel a közönség követte idáig nyomon a szezon előfejlődését. Önmagunkkal szemben köteleességünk ez, a kulturális érdekek diktálják így és ha a publikum továbbra is azt ambícionálja, hogy estéről-estére üresen maradjon a színház: akkor — tiszteletteljesen indítványozzuk — csukja be a város azt az ócska, rozszant épületet és egyetlen szóval se emlegesse, hogy Ujhelyben kulturszükséglet — a színház. Mert erről szó sem lehet.

## A véres finálé.

Egy liszkatolcsvai asszony ellen folytonos családi perpatvarok miatt az ura revolveres merényletet követett el.

### Az asszony vallomásai.

— márc. 24.

Minden részletében megrendítő, véres családi tragédiáról esik az itt következő sorokban szó. Egy idegbajos férj revolverrel ütötte véresre a feleségét, aki betegsége miatt elhagyta és többszöri könyörgésre sem tért vissza hozzá. Löwy Gézának hívják a szerencsétlen embert, aki jó családból való fakeskedő volt Hajduhadházán. A 29 éves embernek tavaly szeptemberig volt virágzó fakeskedése, de aztán idegbajos lett és miután gyógykezelést akarta magát, felhagyott az üzlettel. Betegsége sokszor ingerültté tette Löwyt, aki többször összetűzött a feleségével, szül. Rottmann Etellel, egy liszkatolcsvai kereskedő leányával. Az asszony végre megunt a folytonos perpatvart s ott hagyta az urát. Innen sarjadt azután a véres befejezés.

Részletes tudósításunkat a következőkben adjuk:

Löwy Géza fakeskedőt letartóztatták a miskolci vasuti állomáson, mert feleségét életveszélyesen megsebesítette. Löwy Gézának szül. Rottmann Etelt súlyos sérülésekkel vitték be a miskolci Erzsébet kórházba, ahol Horváth Károly tb. főkapitány kihallgatta. Az asszony előadta, hogy Löwy Gézával öt év óta él házasságban. Férje folytonosan féltékenykedett rá, üldözte úgy, hogy türelmetlen lett a helyzete és már két ízben otthagya az urát, de aztán újra visszatért hozzá. De nem sokáig bírta a férje brutálitását és a múlt év szeptember havában újra otthagya. Előbb szüleihez ment, *Liszkatolcsvára*, majd Bánfalvára sógorához, Jungreisz Andorhoz, ahol december óta lakik.

Löwy az utóbbi időben erős idebaj jelei mutatkoztak. Többször elment az asszony után, de ez tartva a brutalitásától, nem akart hozzá visszatérni, hanem azt ígérte neki, hogy ha egészséges lesz, ismét visszamegy hozzá. Legutóbb újra megjelent Löwy az asszonytól Bánfalván és kérte, jöjjön vissza hozzá. Az asszony elutasította, mire Löwy fenyegetések között eltávozott. Másnap reggel az asszony a konyhában foglalatalkodott, amikor Löwy oda belépett. Egyenesen az asszonyhoz ment és kirántva revolverét, s azt egészen a homlokához illesztve, el akarta sütni. A revolver azonban véletlenül nem sült el és az asszony felocsudva a rémületből, menekülni akart. Befutott a lakószobába, innen ki az udvarra. Férje folyton üldözte és a revolvért többször el akarta sütni, de valami véletlen folytán az nem sült el. A folyosón utolérte Löwy és a hajánál fogva a földre teperte és a revolver nyelével ütötte verte a fejét úgy, hogy az huszonhat sebtől vérzett. Nagynehezen kiszabadította magát az asszony a dühöngő ember kezei közül és futni kezdett. Löwy utána rohant, ütötte-verte úgy, hogy az asszony lebukott a földre. Ekkor azután a sógora cseléde szabadította ki Löwyt a férje kezéből. Löwy ezután elmenekült és Miskolcra letartóztatták. Az asszony még elmondta Horváth Károly tb. főkapitánynak, hogy férje — akit időközben szabadlára helyeztek — revolvért vásárolt és most attól tart folytonosan, hogy ha férje megtudja, hogy ott van a kórházban, újra gyilkos merényletet fog ellene elkövetni.

A rendőrség a kihallgatási jegyzőkönyvet elküldte a kir. ügyészségnek és az elkeseredett férj ellon megindult az eljárás.

## HIREK.

**Tavas.** Friss illatok hancuroznak a levegőben és a márciusi napfény szikrázó arannyal önti végig az utcákat. Tavasz van: — konstatalja a lírai költő és negédesen bucsuzik a téli kabátjától, melyen végérvényesen a naftalin lesz most urá. Tavasz van: — mondják nevetve, mosolygósan az ifjú leányok meg az ifjú urak és végig az utcákon kiszínésedik a korzó. Csudálatos ereje van a márciusi napsütésnek és merő mosolygás a város, amin — úgy déltájonkint — bele ifjodik a tavaszi sugárzásokba. És az ember érzi, nehezen fog a toll és muzsikáló cselegő, rimek keltenének a mondatok végére, amint leírjuk a tényt: — Tavasz van.

— **A Kazinczy-kör estélye.** Őszinte s mindenfelől a lehető legintenzívebben megnyilatkozó érdeklődésre talál a Kazinczy-kör jövő csütörtöki estélye. Azok az illusztris szereplők, kik a kassai Kazinczy-kör megbízásából lépnek majd elénk, kulturális becsü programot hoznak magukkal, úgy, hogy egy percig sem lehet két-ségünk, hogy a közönség ne a legjobbat indulattal biztosítsa a csütörtöki estély sikerét.

— **Materny Lajos levele.** A lapokban egy Miskolcra március 20-án kelt tudósítás jelent meg, mely Geduly Henrik feljelentésével foglalkozva, a valóságnak meg nem felelő állítást közzétesz. Nevezetesen az van mondva, hogy Materny Lajos és dr. Szánthó Bertalan „az azóta elhunyt Zelenka Pál püspök” elleni „cikk sugalmazásával Geduly Henrik egyházmegyei főjegyzőt gyanúsították meg.” A tény az, hogy ilyet sem én, sem dr. Szánthó Bertalan nem állítottunk, s ezt készek voltunk be is bizonyítani. De erre nem került a sor, mert Geduly Henrik jogi képviselője nyilatkozattal való elintézését óhajtott. Nyilatkozatom, mely reputációm nem érinti, csak azt konstatalja, hogy a rekriminált kijelentést nem tettem, s felszólamlásomat mások tévesen értelmezheték. Ez az igazság. Debrecen, 1911. márc. 21. Materny Lajos, főesperes.

— **Öngyilkossági kísérlet.** Folyó hó 23-án több csavargó cseléddel együtt egy Roszta Mária nevű cseléd is a rendőrség zárkájába került. A kellemetlen helyre jutott leány sehogysém volt megbékülve sorsával, mert ez volt nála az első eset, hogy akaratlanul is a rendőrség vendégszeretét kellett élveznie. Egy alkalmas pillanatban, mikor egyik társnőjét kihallgatás végett előállították, az elkeseredett leány egy zsinagoga fel akarta magát akasztani. A kulcsár azonban idejekorán észrevette öngyilkossági szándékát és a zsinagoga elvágta. Roszta Mária azután sem törődött bele sorsába. Mikor őt is kihallgatták és a zárkába visszavezették, ismét megkísérelte az öngyilkosságot, de ezúttal is eredménytelenül, mert már szigorúbb megfigyelés alatt tartották és szándékában megakadályozták. Végre, — nehogy magában kárt tehessen, — az amugy is csekélyebb kihágással terhelt leányt szabadon bocsátották.

— **A S. A. C. közgyűlése.** A Sátoraljaujhelyi Athletikai Club elnöksége ezúton tudatja a club tagjaival, hogy évi rendes közgyűlését f. hó 28-án d. u. fél 4 órakor a vármegyeháza nagytermében tartja, melyre a tagokat ez uton hívja meg.

— **Az elővásárlás megváltása.** A beállott tavaszi idény miatt a hetivásári forgalom minden nemű élelmiszer-cikknek, baromfiaknak, tojásnak, tejnek és vajneműeknek faliásuktól való behozatala szokás szerint élénkebb forgalomban történik, mint a téli

időszakban. Tudvalevőleg ezen körülményt a helybeli piaci árusok (kofák) a fogyasztó közönség rovására tilalmas elővásárlásokkal szokták kihasználni. Ugyanezért a rendőrkapitány már jó előre hathatós intézkedéseket tett ennek megváltására az által, hogy esetleg polgári ruhába öltözött rendőr-kezegek már kora hajnalban a vámonkon túl és innen, valamint az utcákon portyázzanak és a kihágást elkövetőket jelentsék föl.

— **Körözött egyének.** A sátoraljaujhelyi kir. ügyészség *Slivocska* György kásói születésű, 22 éves, gör. kath. vallású, nőtlen földmivest, aki súlyos testi sértés vétsége miatt két hónapi fogházra van ítélve — körözött. Ugyancsak körözi a helybeli kir. törvényszék vádтанácsa Nagy Sándor tolesvai születésű, 21 éves, ref. vallású nőtlen eszmadiaságú, aki súlyos testi sértés büntetése miatt van terhelve.

— **A siker jegyében.** A nagystilű s eleganciájukban és méreteikben fővárosias vállalkozások erejével hat Barna Dezső üzlete. A Wekerle-ter és a Petőfi-utca sarkán, a Barna Dezső női divatruháza pompás bizonyossága annak a folytonos fejlődésnek, mely az ujhelyi kereskedelmet viszi előre. Női ruhák, selymek, kelmék, vásznak, szőnyegek, függönyök és menyasszonyi kelengyék elapadhatatlan választékban kerülnek a publikum elé és az az előzékeny, szolid készség, melylyel Barna Dezső üzlete a közönség rendelkezésére áll, már eleve biztosítja a legteljesebb sikert.

— **Két és fél esztendő.** Ma délelőtt került a sátoraljaujhelyi büntető-törvényszék elé Bellus András. A Rude, Szentes s Lóvy féle üzletekben elkövetett betöréseiről kellett számot adni és a jeles fiatal ember cininikusán, minden kertetés nélkül ismerte be a bűnét. A törvényszék két és fél évi börtönrre ítélte Bellust, aki az ítéletben meg is nyugodott.

— **Mennyi állat van Sátoraljaujhelyben?** Az évenként szokásos állatösszeírást most fejezték be Sátoraljaujhely város bel- és külterületén. Az összeírás szerint szarvasmarha van 931, ezek közül tenyészbika 8, bikaborju 17, tehén 627, üsző 156, ökör 119 és tinó 4. — Ló 351, sertés 341, juh 1367, szamár 19 és öszvér 1. Összesen van tehát a város területén 3011 állat.

— **Szerencsés fogás.** A sárospataki rendőrség szerencsés fogást csinált a napokban. Sonnenfeld Henrik majorok-közi lakásán Sörös József kispataki kosárfonót épen akkor, mikor a libákból álló zsákmányért az általa kiásott falon bebújt, elfogták. A Jeney István tb. főszolgabíró által nagy körültekintéssel vezetett nyomozás Sörösre rábizonyította az utóbbi időben elkövetett többrendbeli betöréses lopásokat.

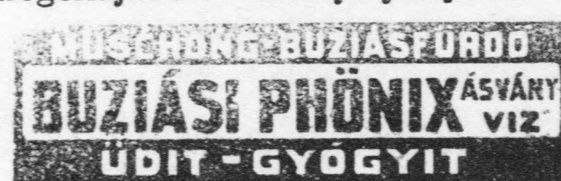
— **Aki friss és egészséges akar lenni,** igyék legalább egyszer hetenkint (reggel a felkeléskor) egy fél pohárnyi természetes **Ferencz József** keserűvizet. Ez gyorsan és fájdalom nélkül megtisztítja a sok evéstől vagy ivástól tulterhelt emésztési csatornát, tisztítja a vért, az anyagcsere határozottan előmozdítja s ily módon sok súlyos bajtól megóvja az embert. A párisi orvosi akadémia a valódi „**Ferencz József**”-vizet nagyon jónak találta. Kapható ásványvíz-kereskedésekben, gyógyszerárakban és drogeriákban.

— **A veres kakas.** Ma délelőtt 1 órakor ijedt kúrtszó süvített bele — végig a Kazinczy-utcán — a város lárájába. **Dudás Gyula** gubásmester Pázsit utca 4. sz. alatti háza tüzet fogott s mire a tűzoltóság kivonult, a korhadt, ócska tető már lángban állott. A szorosan összeépített zsindeletes házak mind veszedelemben forogtak, a szomszédos épületbe is bekapott már a tűz, továbbterjedésének azonban útját vette a tűzoltóság. A tűz keletkezésének oka eddig még ismeretlen.

— **Aurora.** A *Cserna* Andor szerkesztésében megjelenő új irodalmi és művészeti folyóiratnak most megjelent 3-ik számában kezd meg **Kabos Ede** eddig nyomtatásban meg nem jelent és elő nem adott, három felvonásos vigjátékának a „**Mab királynő**”-nek közlését. **Balázs Béla** „**Aréna és bábszínház között**” címmel érdekes tanulmányt ír a modern színház fejlődéséről. **Bartók Béla** a magyar zenéről mond keserű igazságokat, **Lakatos László** a jupuculotte áproposjából színes cikkben vázolja a női divat történeti és esztétikai fejlődését. **Rippl-Rónai József** nek a Művészklubban rendezett retrospektív kiállítása alkalmából **Böloni György** ez uttörő magyar festő értékét igyekszik megállapítani a modern pikatúrán, **Lázár Béla** pedig **Rippl** rajzainak keletkezéséről és értékeléséről ír a művész tiz új rajzának reprodukciója kapcsán. **Lesznai Anna** és **Mindszenti István** versei, **Hegedűs Gyulának** erős színekkel megrajzolt novellája „**A fájdalom éjszakája**” teszük változatossá az essayk sorát. **Cserna** Andor a zene és a társadalom relációját fejtegeti, **Lukács György** Pontoppidan novelláit ismerteti. Az *Aurora* megjelenik minden hó 1-én és 16-án. Előfizetési ára 7 korona, egyes szám ára 60 fillér. Mutatványszámot kívánatra díjtalanul küld a kiadóhivatal (V., Visegrádi-utca 3.)

— **T. Olvasóinknak!** Aki vérszegénységből eredő bajokban, sápkór, gyengeség, étvágytalanság, gyomor-bajban szenved, aki sovány, testileg fejletlen, aki gyermekeinek izmosodását kívánja, aki súlyos betegségen átesett, annak a **Kriegner**-féle Tokaji china-vasbor kell, mely az összes vaskészítmények között az első helyen áll és az orvosok is rendelik évtizedek óta. Egy üveg ára 6 kor., kis üveg 3 kor. 20 fillér. **Kriegner** gyógyszerárakban, Budapest, Kálvintér. — Póztai széküldés naponta utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után.

— **A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a **Löcherer** Cimexinnel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen páratlan szer, Kapható: **Löcherer** Gyula gyógyszerárakban **Bártfán** és **Hrabéczy** drogeriájában Sátoraljaujhelyben.



**BAKTERIUM-MENTES** természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővénypézdésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljaujhely.

## SZÍNHÁZ, ZENE.

**Színházi hét.** Szombat délután: **Góre Gábor** Budapesten, este: **Halhatatlan lump**, Vasárnap délután: **Obsitos**, este: **Nick Carter**, Hétfőn: **Czigányszerelem**, Kedd: **Concert**, Szerdán: **Medikus**, Csütörtök: **Nászinduló**, Péntek: **Halhatatlan lump**, Szombat: **Heroegkisasszony**.

— **Az arckép.** Földes Imre néhány akadémiai pályadíjjal súlyosbbitottan kezdett hozzá színpadi karrierjéhez. Előbb a klasszikus időköt kamatoztatta és mikor már a jambusokban írt és az antig világból való színjátékai sok száz aranyat hajtottak, Földes Imre hirtelen s merész kézzel a legégetőbb szociális nyavalyáinkhoz nyult hozzá. A Császáz katonái,

a Kuruzsló s a Hivatalnok [urak: csupa kemény, harcos kedvű irás és forró színházi sikerek pecsételték meg minden értéküket. Legújabbán való darabja: **Az arckép** elhajlik erről az utról és tiszta líra. Egy festőről szól, aki a lelkével fest és a királyné portréját is csak úgy tudja vászonra tenni, ha megcsókolhatja azt a szépséges, ragyogó dámát. Az arckép elgondolásában sok a poezis, sok a halk, a csöndes finomság: a scenikai készsége azonban cserben hagyta Földes Imrét. Unalmas, monoton is a darab. Innen ered azután, hogy **Az arckép** nagyon rövid ideig élt a Magyar Színház műsorán s nálunk sem tudott sikert aratni. Az előadás gondos s figyelemreméltó volt és pompásan szólaltatta meg a maga színésznői értékeit a vezető nő szerepben **Markovits Margit**. **Aldori László** a festő szerepét elevenítette meg sok tüzzel, színesen és Szóts András, Gáspár Jenő, K.-Thege Emilia és Faragó Sándor is eredménynyel buzgólkodtak azon, hogy az ensemblé kifogástalan legyen.

— **Két operett.** Szerdán este két apró operett: **Édes öregem** és a **Narancsvirág** kerültek bemutatásra. Egy finom, altwieni hangulat az első, valami kedvesen, mosolygósan bánatos sóhaj az elszállt ifjuság után. A muzsikáját **Fall** Leó öntötte a kottákba és benne van mindaz a gazdagság, az a színekben és ötletekben való bőség, ami minden **Fall**-muzsikát karakterizál. A **Narancsvirág** egy két felvonásos, apró móka: a szövegét is, meg a zenéjét is **Farkas Imre** írta. Egészen jelentéktelen, csöndes lélekzetű dolog: halk színek kergetik egymást, telve van a színpad idegen tájak egzotikumával és a derűjében és az érzelmességében a **Farkas Imre** játéka annyit mindenesetre ad, hogy a publikum ne unatkozza át azt a másfél órát, amit a **Narancsvirág** jelent. Az előadások a már megszokott recipe szerint következtek sorra: kedvesek s eleven üteműek voltak és a színpad munkáján végig ott volt az igyekvés nyoma. A főbb szerepeket **Feledi Boriska**, **Fátyol Hedvig**, **Aldori László**, **Székely Gyula** és **Gáspár Jenő** vitték sikerrel, a közönség tapsai mellett s pompásan hatott egy apró szerepben a **Lenkeffy** Ica szépséges, kedves fiatalága.

## Kigyórendszerű egészen új sörhűtőkészülék

mely igen keves jeget igényel, olcsón eladó **Windt Dávidnál** Sátoraljaujhely. (A „Zemplén” nyomdával szemben.)

## KÖZGAZDASÁG.

**Az Első Magyar Ált. Biztosító Társaság** közgyűlése. Folyó évi március hó 18-án délután tartotta meg az Első Magyar Általános Biztosító Társaság gróf **Csekonics Endre** elnök vezetésével ez évi rendes közgyűlését. Az elnök üdvözölte a megjelenteket és megállapította, hogy a közgyűlésen 24 részvényes jelent meg, akik 465 részvényt tettek le és 79 szavazatot képviselnek. A jegyzőkönyv hitelesítésére az elnök **Horváth Elemér** és **Ásbóth Emil** részvényeseket kérte fel. Az igazgatóság jelentése konstatalja, hogy az 1910-iki üzletév végéreménye, dacára a jégbiztosításnál szenvedett 400,000 koronát meghaladó veszteségnek, nem kevésbé kedvező, mint volt a megelőző üzletév. Fel-említi a jelentés, hogy a társaság részt vett a Szerajevóban székelő „**Herceg-Bosna**” bosnyák hercegovinai országos biztosító intézet megalapításában és így a biztosítási ügynek az anektált tartományokban is újabb

szolgáltatást tehet. A társaság félszázados működése emlékére alkotott 500,000 koronás alapítvány ez évi kamatjövendelmét, 20,000 koronát az igazgatóság az Országos Gyermekszanatórium Egyesületnek és a „Szereget” Gyengeelméjűeket és Siketnémákat Gyámoltó Országos Egyesületnek javasolja kiadni. Az intézet tiszta nyeresége 5.052,904 korona 24 fillért tett ki. Ebből az összegből az alapszabályok értelmében az életbiztosítottak nyereséményrészétől 569,174 korona 28 fillért, külön tartalékalapra 505,290 korona 42 fillért, valamint egyéb alapszabályszerű levonásokat eszközlik. A fennmaradó 3.422,620 korona 5 fillér tiszta nyereségből az igazgatóság javaslatára részvényenkint 700 korona osztalék, összesen 2.100,000 korona kerül kifizetésre, míg 1.322,620 korona 5 fillért külön tartalékalapra visznek át. A közgyűlés a jelentést egyhangulag elfogadta és Imrédy Kálmán indítványára az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak a felmentvényt megadta; ugyancsak Imrédy indítványára a közgyűlés közönetet mondott az igazgatóságnak és különösen Ormódy Vilmos vezérigazgatónak buzgó és sikeres működéséért. A közgyűlés ezután elhatározta, hogy a részvények után járó osztalékot e hó 20-tól kezdve a társaság pénztáránál fizetik ki. Közéltu adakozásokra a közgyűlés 20,000 koronát szavazott meg. Végül a társaság választmányába a közgyűlés gróf Károlyi Gyula részvényest megválasztotta.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**  
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

### HIRDETÉSEK.

## Kiadó lakás.

A volt ipartestületi házban 2 szép lakás május elsejétől kiadó. Bővebbet a háztulajdonosnál **Rakovszky Sándor** kelme-festőnél Beresényi-utca 5.

## Eladó ház és föld.

Sztropkón egy téglából épült, Eternittel fedett, egészen új, csinos uri ház melléképületekkel, szép gyümölcsösrel, nemkülönben 400 magyar hold földdel és 120 hold erdővel együtt eladó. Ugy a földek, mint a ház, külön is eladó.

Együttal keresek egy kertészettel foglalkozó olyan családos egyént, aki sztropkói belsősegen konyha-kertészetet létesítene.

Felvilágosítást ad **Unghváry Ede** m. kir. postamester Huszton.

**Ne vásároljunk mást**

## Köhögés

rekedtség, elnyálkásodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen, mint a finom zamatu **KAISER-féle Mell-Caramellát** a „Három Fenyő” védjeggyel.

**5900** közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: **Hrabéczy Kálmán** drogériájában, **Widder és Reichard** gyógyszerárában Sátoraljauhely.

9/1911. vh. sz.

## Árverési hirdetmény.

A sátoraljauhelyi kir. járásbíró-ság 1910. V. 2021/2. számú végzése folytán a Sátoraljauhelyi Népbank 450 kor. követelésének és járulékaiknak behajtása végett 1911. évi április hó 6 án délelőtt 10 órakor Sátoraljauhelyben, Jókai-utca 6. szám alatt a végrehajtást szenvedő lakásán elárverezem azon 1639 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljauhelyi kir. törvényszék 17806/910. sz. végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljauhelyi kir. bírósági 1910. V. 2021/2. számú végrehajtási jegyzőkönyvben felülfoglaltam, s melyek az 1910. V. 2324/2. sz. alapfoglalási jegyzőkönyvben 1-32. tétel alatt vannak összeírva, u. m.: butorokat, zongorát stb.

Sátoraljauhely, 1911. március hó 23-án.

**Rosner Imre,**  
bir. végrehajtó.

## Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljauhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kömentes

## I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

## Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgöhyezim: **Mészársaság Saurhely.**  
Telefon szám: 32.

**LEGUJABB SZERKEZETŰ**

# CZIMBALMOK

Schunda V. József  
cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hirneves gyármányából

állandó bizományi raktár  
van  
**Werner Sárka**  
cimbalom-magániskolájában  
Sátoraljauhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módzatok.  
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. Grand Prix

# R. WOLF

MAGDEBURG-BUCKAU  
Képviseletje:  
Boros Artur okl. gépészmérnök,  
BUDAPEST, VI., Teréz-körút 29

Járkerekes és helyhez kötött telített és szabadalmazott  
**túlhevített gőzzel működő lokomobilok**

WOLF eredeti szerkezete 10—800 lóerőig.

Az ipar és mezőgazdaság leggazdaságosabb, legtartósabb és legmegbízhatóbb üzemgépei.  
Összgyártás 760,000 lóerőn felül.

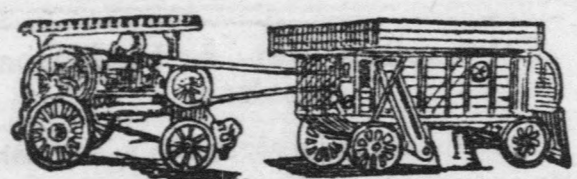
## Eladó ház.

Sátoraljauhelyben, a Kossuth Lajos-utcában levő, Pataky Sándor tulajdonát képező 41. számú ház szabad kézből, kedvező feltételek mellett, örök árban eladó.

Ertekezhetni lehet a tulajdonossal jelenleg **helyben** a **Pannonia szálló 1. számú szobájában.**

## BRÜNN-KÖNIGSFELDI GÉPGYÁR MOTOROSZTÁLYA

a Monarchia legelőkelőbb gyára!



Teljes cséplőgarnitúrák és malomberendezések

Elismert tény, hogy cséplőgarnitúránk a leg-gazdaságosabb és legmegbízhatóbban működnek.

Teljes transzmissziótelepek, gőzgépek, gőzkazánok és egyéb gépészeti berendezések.

Benzin  
Nyersolaj  
Szivógáz  
Diesel

# MOTOR

Szivógázmotorjaink, valamint Diesel-rendszerű nyersolajmotorjaink üzemköltsége óránként és lóerőnként cca 1-1 $\frac{1}{2}$  fillér.

Eddig 50,000 lóerő üzemben!

Költségvetés, árajánlat és mérnöklatogatással díjmentesen szolgálunk.

Gyorsanfutó „IDEAL”

## KERETFÜRÉSZEK

fűrésztelepek, asztalosműhelyek teljes berendezése.

Alacsony és magas nyomású **SZIVATTYUK**

gőz-, transzmisszió-, villany- vagy motor-üzemre bármely vízellátási és ipari célra.

# PALACE SZÁLLODA

Budapest, Rákóczi-ut 43.

RENDES SZIDOR

személyes vezetése.

150 fényesen berendezett szobával, külön lakosztályokkal, a legmagasabb igényeknek megfelelően felszerelve. Szobák 4 koronától.

## A szálloda éttermeiben

kolozsvári Pongrácz  
Lajos esténként  
hangversenyez.

==== Elsőrendű magyar és franczia konyha. ====

Teljes pensio 10 koronától.

**PILSENI SÖR.**

**ELSŐRENDŰ BOROK.**

Untereiner János volt alsó-tátrafüredi vendéglős vezetése alatt. — Sürgőnyezim: **Palacehotel, Budapest**

### Szőlőoltvány eladás!



Aki egészséges, olesó, szép szőlőt akar, bizalommal forduljon

**VITYÉ MIKLÓS**

lelkismeretesen vezetett  
— oltványtelepéhez —

**Ős-Csanádon (Torontól m.)**

ahol szokvány minőségű, I. rendű fás, gyökeres és sima zöldoltványok, bor- és csemege fajok, valamint amerikai sima és gyökeres szőlővesszők, nemkülönbön ugyanazon fajok II. rendű osztályzatban a legolcsóbb árban kaphatók. Szőlőlugasnak külön e célra választott fajok.

Orpington fajbaromfi tenyésztés. Előjegyzések őszi és tavaszi szállításra elfogadhatók.

Gyümölcsfa és rózsaoztványokban nagy választék. Faj és árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

A számos elismerőlevél közül itten csak egy:

Nagymaros, 1910. szeptember 27.

Tek. Vityé Miklós urnak

Ős-Csanád.

Tudatom, hogy a távlati küldött almafákkal nagyon meg vagyok elégedve. Egy sem marad ki, miért is mindenkinek a legjobban fogom ajánlani.

HEININGER KÁROLY nagybirtokos.

### Specziálista



és halhólyag óvszer-különlegességekben. Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva!

Feltétlen biztos!

Óvakodjunk silány utánzatoktól!

Árak tucatonként 2-16 korona.

**UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY“ UJ!**

a legmodernebb és legkényelmesebb női óvkülönlegesség

Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.

Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával

ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

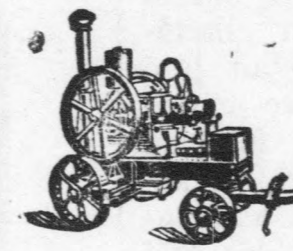
**KELETI J** orvos-sebészeti  
műszer- és  
gummiárak gyára

Budapest, IV., Koronaherczeg-utca 17. szám.

Alapított 1878. Telefon 13-76.

## CLIMAX

nyersolaj-motorok,  
lokomobilok és benzín  
cséplőgarnitúrák.



Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés előtt hivatalos vizsgálatnak lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok!!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

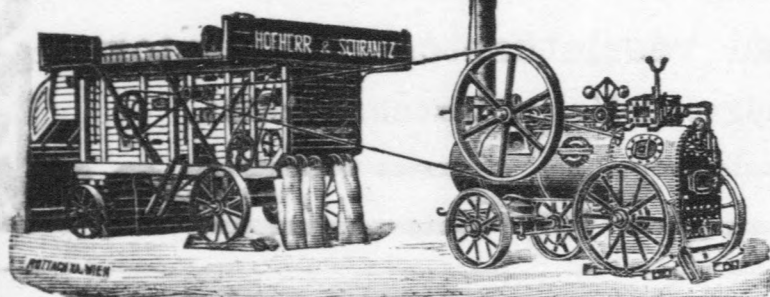
**BACHRICH és TÁRSA**

motorgyári főktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tözsépalota.)

## HOFHERR és SCHRANTZ budapesti gépgyár

zempléni vármegyei vezérképviselése.



## DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

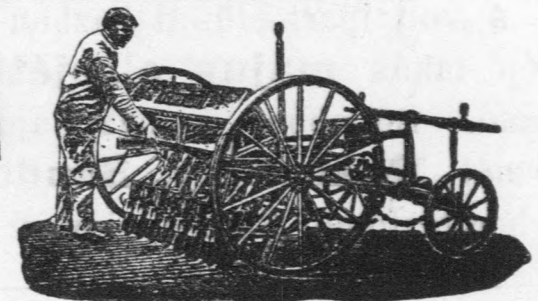
SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgőnyezim:

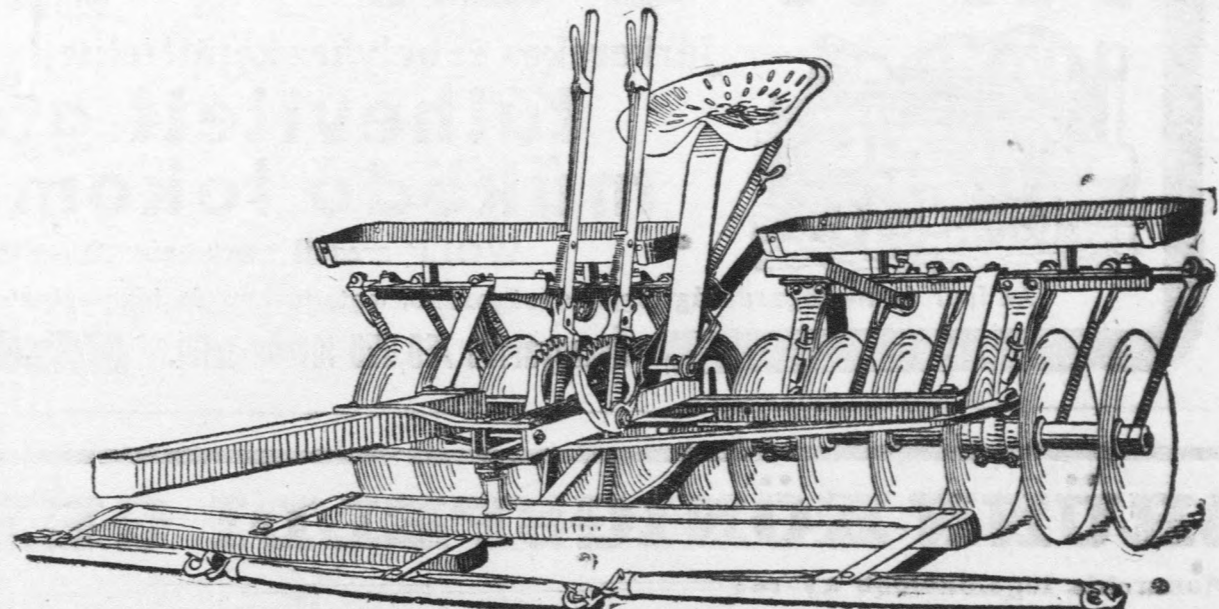
Diószeghyék Sátoraljaujhely.



Interurbán telefon szám: 112.

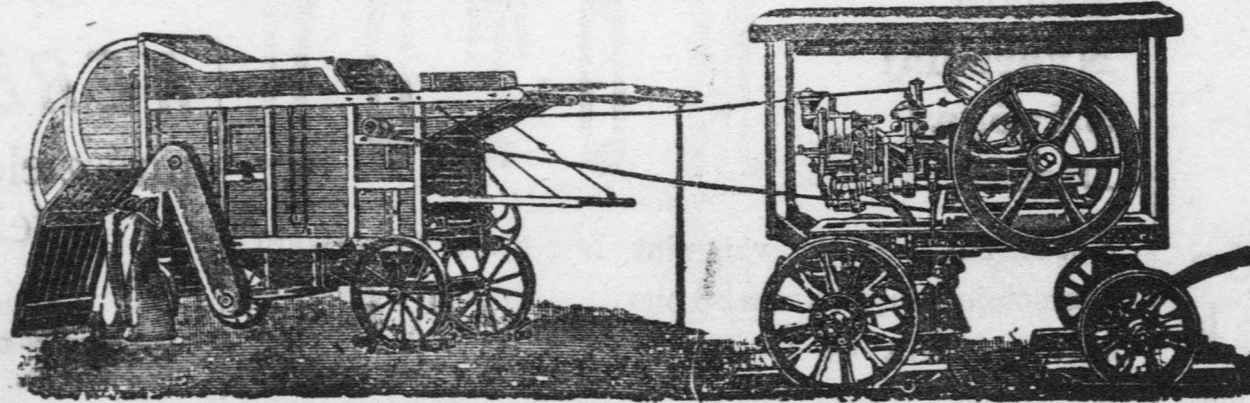
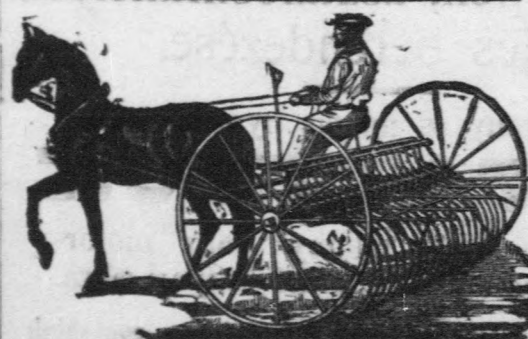


Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat: Elsőrendű gőzcéplő és motoroséplő készleteket. Ipari célokra minden faju gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkek mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szecsavágókat, továbbá: tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket stb.



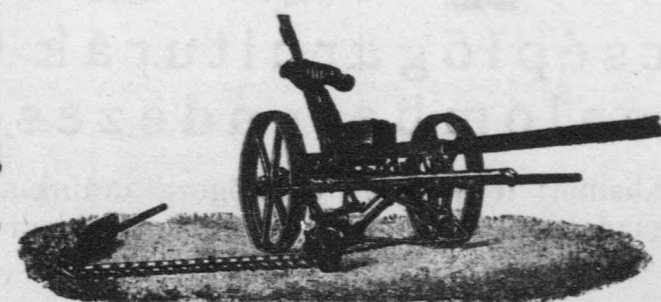
A legfinomabb gépolaaj, hengeroaj, motorolaaj, továbbá kenőcs és elsőrendű kocsikenőcs.

Szalonnát legjutányosabban szállítunk



Felvezünk élet- és tüzbiztosításokat.

A legfinomabb gyártmányú zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk



Czégtagok: **DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.**

Első magyar általános biztosító társaság, Budapest.

I. Tűz-, szállítvány-, jég- és betörés-biztosítási üzlet.

BEVÉTELEK.

KIADÁSOK.

Ötvenharmadik évi zárszámla 1910. január 1-től december 31-ig.

Main financial statement table for the first company, showing assets (KIADÁSOK) and liabilities (BEVÉTELEK) in two columns, with sub-sections for fire, shipping, and burglary insurance.

Mérlegszámla 1910. december 31-én.

VAGYON.

TEHER.

Balance sheet table for the first company, detailing assets (VAGYON) and liabilities (TEHER) with specific values and descriptions.

II. Életbiztosítási üzlet.

BEVÉTELEK.

Negyvennyolcadik évi zárszámla 1910. január 1-től december 31-ig.

KIADÁSOK.

Main financial statement table for the second company, showing assets (KIADÁSOK) and liabilities (BEVÉTELEK) for life insurance.

Mérlegszámla 1910. december 31-én.

VAGYON.

TEHER.

Balance sheet table for the second company, detailing assets (VAGYON) and liabilities (TEHER) with specific values and descriptions.

Budapest, 1910. december hó 31-én. Steiner Jenő, életbiztosítási ügyvezető. Az igazgatóság: Báró Harkányi Frigyes, A fennléte zárszámláit és mérlegeit megvizsgálván, azokat a segédkönyvekkel teljesen megegyezőnek találta. A felügyelő bizottság: Berzeviczy Albert.

László Zsigmond, Ormody Vilmos, Frank Henrik, a központi könyvezés főnöke. Szende Károly, gróf Zichy Nándor. A törvényben s az alapszabályokban meghatározott elvek szerint készültnek és azok egyes tételeit a fő- és Budapest, 1911. március hó 1-én. Burcharth-Béla és Konrad, Haj és József, Németh Titusz, báró Radvánszky Géza.

# Uj üzlet megnyitás.

## Barna Dezső

női ruha,  
kelme,  
selyem,  
vászon,  
szőnyeg,  
függöny és  
menyasszonyi  
kelengyék

## üzlete Sátoraljaujhely.

## Szőlőoltványok

Szőlővesszők s finom érmeleki borok beszerzésére legmelegebb ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő

### Szücs Sándor Fia

szőlőtelepét Bihardiószegen.

Képes árjegyzéket tanuságos tartalommal ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzéknek egyetlen házból sem szabad hiányozni, mert sok mindenkét érdeklő dolgot tartalmaz. Tehát senki el ne mulassza egy levelező-lapon kérni.

**Olcsó ár, pontos kiszolgálás.**

Több ezer elismerő levél.  
Készlet: 3 millió.

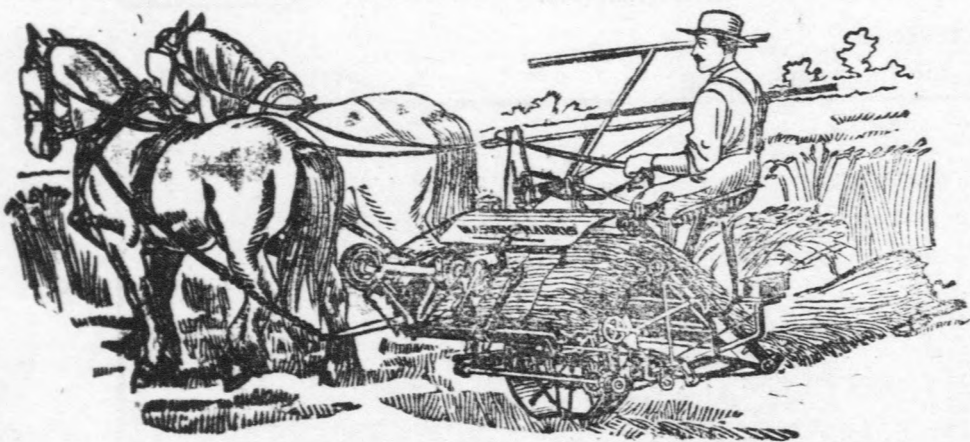
## Eladó ház.

Kazinczy-utcai emeletes házam, mely áll négy modern lakásból, udvar és kertből, mely utóbbi házteleknek is igen értékes, igen jutányosan és a legkedvezőbb feltételek mellett eladó.

Tizenegy évig még állami adómentes. — A házhelynek való telket külön is áruba bocsájtom. — Bővebb felvilágosítás nyerhető dr. Székely Albert ügyvédi irodájában Sátoraljaujhely, vagy a tulajdonos budapesti lakásán (I., Enyedi-utca 18. II. em. 3. ajtó).

Csapó Lajos.

## MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R.-T.



Fűkaszálo aratógép és földművelő eszközök  
gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C<sup>o</sup>. R.-T.  
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

## BUTORCSARNOK és hitelszövetkezet

az Orsz. Központi Hitelszövetkezet tagja.

12 éve fennáll, felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét, hogy VIII. József-körút 28. szám (Bérmocsis-utca sarok), valamint IV. kerület, Ferenciek-tere 1. sz. (Királyi-bérpalota) újonnan átalakított helyiségeiben rendezett

## lakásberendezési kiállítás

megtekintésére. — Raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll, teljes lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk, minden darab jóállás mellett adatik el.

Magyar Királyi Államvasutak Miskolci Üzletvezetősége.

7715—III. szám.

## Értesítés.

Értesítjük a közönséget, hogy darabáru küldeményeknek Sátoraljaujhely állomásról a Sátoraljaujhely város területén lakó felek lakásának vagy üzlethelyiségének a fél által kijelölt részébe vagy onnan való elszállítása céljából a vasuti üzletszabályzat 78. §-a alapján **szállító hivatal** létesített, melynek vezetésével alólírott szállító hivatal bízott meg és e szállító hivatal

## folyó évi április hó 1-én

kezdi meg működését.

A szállító hivatalra vonatkozó nevezetesebb és a közönséget leginkább érdeklő határozmányokat az ár-szabással együtt alább közöljük.

A ki darabáruit nem a vasuti szállító hivattal kívánja kézbesíttetni, hanem az értesítő és vételével előzetes kézbesítést továbbra is az eddigi módon akarja fentartani, az, erre vonatkozó és két tanu előtt aláírt nyilatkozatot adjon át előzetesen Sátoraljaujhely állomás-főnököknek.

A szállító hivatal működése ellen irányuló panaszok Sátoraljaujhely állomás-főnökével, vagy a magyar királyi államvasutak miskolci üzletvezetőségével írásban közlendők.

## Árszabása :

**Behyna Testvérek sátoraljaujhelyi cég szállító hivatala által** a magyar királyi államvasutak Sátoraljaujhely állomásáról vagy állomására rendelt áruk elfuvarozásáért felszámítható illetékeknek :

A magyar királyi államvasutak fent nevezett pályaudvarról Sátoraljaujhely város területén lakó felek lakásának, vagy üzlethelyiségének a fél által kijelölt részébe vagy onnan

a) 50 kilogramm, vagy azon aluli súlyú szállitmányok után semmi korona 40 fillér.

b) 50 kilogrammon felül minden megkezdett 50 kilogrammért 20 fillér.

Vámköteles utánvétellel terhelt terjedelmes áruk, valamint oly szállitmányok, melyeknek összsúlya 1 tonnát meghalad, házhoz, vagy háztól csak a vállalkozóval kötendő előzetes egyezség alapján szállíttatnak.

## Árszabási határozmányok :

1. Ha az áru fogyasztási adónak alávétve nincs s ha címzett a kijelölt helyen feltalálható s az árut ott át is veszi, csak a fuvarlevelen felszámított összeg szedetik be.

2. Ha az áru fogyasztási adónak van alávétve, még a címzettnek kézbesítendő adóbárca szerint fizetett fogyasztási adó is megfizetendő.

3. Ha címzett a fuvarlevelen kijelölt helyen fel nem található s tartózkodási helyét csak a bejelentési hivatal útján lehet megtudni, a fuvarlevelőn felszámított összegzen kívül 20 fillér fizetendő.

4. Az árut a lakás azon részébe tartozik a fuvarozó szállítani, melyet a fél e célra kijelölt.

5. Ha címzett az áru befuvarozása idején lakásán nincsen, a másodsor, esetleg többször is megkísérelt kézbesítés költségeinek megtérítésére a fuvarozó igényt nem támaszthat.

6. Ha a fél az áru átvételét megtagadja, vagy azt a városnak más, nem a fuvarlevelben megjelölt helyre küldi, az árunak az eredeti rendeltetési helyre való fuvarozásán kívül a visszavitel, újra való elhozatal, vagy a más helyre való elfuvarozásáért a jelen díjszabás szerint járó illeték újból felszámítható.

7. A fuvarozó köteles minden fizetett illetéket az e célra nyomtatott és minden egyes fuvarleveléhez csatolt bárcaán, melyen jelen határozmányok is fel vannak sorolva nyugtázni.

Kelt Sátoraljaujhely, 1911. merczius hó 23.

Behyna testvérek.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon- szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.** heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK** legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek** nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK** nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.**

**MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK**

részvénytársaság

**SÁTORALJAUJHELY.**

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönt**

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

**A Megyei Általános Bank részvénytársaság** Igazgatósága.

Csak a

**NAP**



és

**Krausz Tamás** nagykertészete

termel ilyen szép

**rózsát**



Magastörzsű rózsafák, csak újdonságok, 2 éves koronával, 10 drb 20 K. Magastörzsű rózsafák 2 éves koronával, csak régiek, legjobb fajták 10 drb 16 K. Bokorrózsák, 2 évesek, csak újdonságok, 10 drb 10 K. Bokorrózsák, 2 évesek, csak régiek, legjobb fajták 10 drb 8 K. Császárszegfűk, 10lyton virítók 10 drb 5-10 K. Szótküldés mindenbóvá, csomagolás beleértve, bérmentve utánvétellel. Kezeskedem biztos fogamzásért, érték vagy pótlásért valamint gazdag virágzásért. Képes árjegyzék díjtalanul.

**Krausz T.** kiviteli kertészete

**Feketehalom,** Brassó mellett.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

pótléka

egy régióknak bizonyult háziszere, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvénynél, osztnál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzése állított dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. D: Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

**Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.**

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányu Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat

== valamint Szivógázmotorokat. ==

**MEGLEPŐ UJDONSÁG!**

**Egyetemes generatorunkkal**

a tényleges lóerő óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselőt:

**Gellért Ignác és Társa**

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12-91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

**A PERONOSPORA ELLEN** idejében permetezzünk

valódi Bixeni Kristály-Azurinnal mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer mint a kékkő mészkverék.

**KAPHATÓ MINDENÜTT.**

Kérjen ingyen-prospektust.

Magyarországi főraktár:

**MOLNÁR M. és TÁRSAI** műszaki és mezőgazdasági cikkek nagykereskedése

Budapest, VI., Gyár-utca 21/g.

Rézkénpor, permetezőgép, borsajtó, zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb. legolcsóbb beszerzési forrása.

**Zongora**

hangolást, javítást, bőrzést, hurozást és levágást olcsón vállalok. — Levelezőlap hívásra ugy helyben mint vidékre azonnal megyek. — Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi könyvkereskedésében és lakásomon Appony-utca 32. szám.

Becses pártfogást kér

**Guna Gyula** zongora-hangoló,

Sátoraljaujhely, Appony-i-u. 32.

Eredeti angol szab. **PETTERS** négyütemű **NYERSOLAJMOTOROK**



szab. csőgyújtóval (nem tüzes golyóval), precíziós szabályozóval, 2-55 tényleges lóerő teljesítménnyel, gazdasági és ipari célokra a legegyszerűbb, **legbiztosabb** és **legolcsóbb** üzemgépek.

Világhírű eredeti **DAIMLER** stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok**.

Elsőrangú „OTTO” rendszerű **PETZOLD** szivógázmotorok, stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok**.

Eredeti amerikai „OTTO” rendszerű **LAMBERT** stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok**.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

**Központi Kereskedelmi és Iparbank Géposztálya**

**BUDAPEST, V., Váci-körút 26.**

Telefon: 164-55. Sürgőnyezim: „Centralis”

Az összes gyártmányok állandó gépkiallításunkban megtekinthetők.

## Üzlet áthelyezés

és nagyobbítás miatt

# AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

**Sok cikk félárban is.**

Teljes üzleti berendezés  
minden elfogadható árban.

## Szegő Sándor,

divatruházában Sátoraljauhely, Fő-tér.

Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök	Gyermekruhák
Női felöltők	Féhneműek
Blouzok	Harisnyák
Aljak	Keztyűk
Jouponok	Valódi amerikai fűzők
Pongyolák	Ruhadiszek.

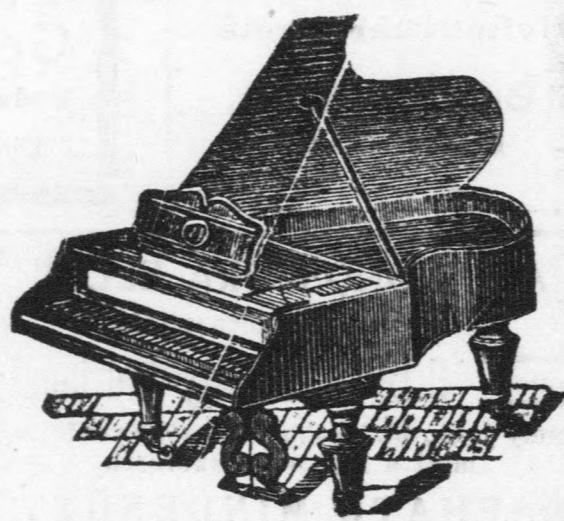
Zongoraterem  
és kikölcsönző intézet.

Uj és használt  
Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kap-  
hatók, továbbá zongora hangolás és  
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál  
Sátoraljauhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)



## Urak figyelmébe.

Tisztelettel hozom a nagyérdemű közönség szives tudomására,  
hogy Sátoraljauhelyben, a **Wekerle-téren (Szegő Sándor mellett)**

angol gyapjuszövet, férfiruha-kelme és posztó  
áruházat nyitottam.

Raktáron tartom a tavaszi és nyári szezon valódi angol gyapju  
szövet újdonságait s azokból a jövőben mindenkor a legujabbak  
lesznek kaphatók méterenkint 2 forint 50 krajczártól feljebb.

Magyar gyártmányu férfiruha kelmékből nagy választék.

Mindezekből a szövetekből a legjutányosabb áron fogadok el  
ruha megrendeléseket, melyeket elsőrendű angol uri szabók állítanak  
ki teljes szavatosság mellett.

Maradék angol seviot kelméket 1 métertől 3 m. 80  
cm.-ig méterenkint 2 forint 20 kr.-jával (mely szövetnek  
bolti ára 4 frt) árusítok ki.

A férfi közönség becses támogatását kérve és pontos kiszolgálá-  
sáról biztosítva, vagyok

**KLEIN M.**  
áruháztnajdonos.

Tavaszi és átmeneti kabát-különösségekből nagy raktár.

1218/1911. sz.

Sátoraljauhelyi ker. munkásbiztosító pénztár.

## Pályázati hirdetmény.

A sátoraljauhelyi kerületi munkásbiztosító pénztár igazgató-  
sága, az országos munkásbetegsegélyző és balesetbiztosító pénztár  
által jóváhagyott határozat alapján az alábbi állásokra pályázatot  
hirdet:

Kettő, egyenkint 1100 korona évi fizetéssel és 480 korona lak-  
bérrel javadalmazott II. osztályu kezelőtisztii állásra.

Egy 800 korona évi fizetéssel és 400 korona lakbérrel javadal-  
mazott III. osztályu kezelőtisztii állásra.

A kérvényhez melléklendő a magyar állampolgárságot, a teljes-  
korúságot vagy nagykorúsítotttságot és a 40 éven aluli kort igazoló  
születési bizonyítvány, a pályázó egészséges voltát, illetve állapotát  
igazoló pénztári vagy hatósági orvos által kiállított bizonyítvány, to-  
vábbá az előképzettséget és eddigi alkalmazásukat tanúsító okmányok  
és oly értelmű nyilatkozat, mely szerint a pályázó tudomása szerint a  
pénztár elnökével, illetve alelnökeivel vagy oly alkalmazottjaival, a  
kikkel alkalmaztatás esetén fölé- vagy alárendeltségi, vagy ellenőrzési  
viszonyba kerülne, rokonsági vagy sógorsági viszonyban nincsen.

Azokra, akik már a pénztár szolgálatában állanak, a teljesko-  
ruság előfeltétele nem kívántatik meg, a 40 éves korhatár alól a  
pénztár igazgatóságának előterjesztésére az országos pénztár igazga-  
tósága felmentvényt adhat.

A pályázatra kiírt állások betöltésénél első sorban azok vétet-  
nek figyelembe, kik már a pénztár szolgálatában állanak.

A megválasztottak egy évi próbaszolgálatot kötelesek teljesíteni  
és szakvizgát is kötelesek tenni. A próbaszolgálat ideje alatt 3 hó-  
napi felmondással a szolgálati viszony felbontható

Az 1907. évi XIX. t.-cz. 110. §-ában, illetve a pénztári alkal-  
mazottak szolgálati és fegyelmi szabályzatának 6. és 12. §-ban fel-  
sorolt, az alkalmaztatást kizáró okok fenforgása esetén a megvá-  
lasztott az alkalmaztatási viszony azonnali megszüntetéséből kifo-  
lyólag a pénztárral szemben jogigényeket nem támaszthat.

A jogerősen megválasztottak állásaikat az országos pénztár  
jóváhagyása után tartoznak elfoglalni és kötelezőleg kijelenteni, hogy  
a pénztár jóváhagyott szolgálati és illetmény szabályzatának ren-  
delkezéseit magukra nézve kötelezőknek elismerik.

A pénztár igazgatóságához címzett pályázati kérvények be-  
nyújtásának határideje **1911. évi április hó 5-ének déli 12 órája.**

Sátoraljauhely, 1911. évi márczius hó 12-én.

*Bach Géza,*  
igazgató.

*Schön Sándor,*  
elnök.

## MÜLLER DEZSŐ

SELYEM- ÉS SZÖVET-ÁRUHÁZA

SATORALJAUJHELY. Rákóczi-utca 6. (Matyasovszky-féle ház)

==== Állandóan nagy választék: ====

alkalmi ruha-kelmékben,

török és sima gázokban,

selymek, női szövetek, csipkék,

ruhadiszek,

legujabb színházi schálók stb.-ben.



==== Feltűnő olcsó árak: ====

egy ruhára való selyem 26 kor., egy egész  
kosztüm a legujabb női szövetből 9 kor.,  
himzett vászon ingek 7 kor.-tól 12 kor.-ig,  
schiffon és batiszt ingek 2 kor.-tól 6 kor.-ig  
a legujabb kivitelben.



Rumburgi vásznak, schiffonok és kana-  
vászkok a legjutányosabb árban!